

DICHIARAZIONE DI RESIDENZA 居住声明

<input type="checkbox"/>	Dichiarazione di residenza con provenienza da altro comune. Indicare il comune di provenienza 声明自另一个市政府 (请说明)
<input type="checkbox"/>	Dichiarazione di residenza con provenienza dall'estero. Indicare lo Stato estero di provenienza 声明自另一个国家 (请说明哪个国家).....
<input type="checkbox"/>	Dichiarazione di residenza di cittadini italiani iscritti all'AIRE (Anagrafe degli italiani residenti all'estero) con provenienza dall'estero. Indicare lo Stato estero di provenienza ed il comune di iscrizione AIRE 如居住声明意大利人居住在外国(国外籍)请说明居住哪国家.....
<input type="checkbox"/>	Dichiarazione di cambiamento di abitazione nell'ambito dello stesso comune 声明同一政府内更改地址
<input type="checkbox"/>	Iscrizione per altro motivo 其他原因 (specificare il motivo 请详细说明原因.....)

IL SOTTOSCRITTO

1) Cognome* 姓	
Nome* 名	Data di nascita * 出生日期
Luogo di nascita* 出生地点	Sesso* 性别
	Stato civile ** 婚姻状况
Cittadinanza* 国籍	Codice Fiscale* 税号
Posizione nella professione se occupato: ** 就业状况	
Imprenditore/Libero professionista 业主/自由职业者 <input type="checkbox"/> 1 Dirigente/Impiegato 干部/员工 <input type="checkbox"/> 2	
Lavoratore in proprio 自主工 <input type="checkbox"/> 3 Operaio e assimilati 工人/其他 <input type="checkbox"/> 4 Coadiuvante 助理 <input type="checkbox"/> 5	
Condizione non professionale: ** 非职业人员	
Casalinga 家庭主妇 <input type="checkbox"/> 1 Studente 学生 <input type="checkbox"/> 2 Disoccupato 失业/in cerca di prima occupazione 第一次求职 <input type="checkbox"/> 3	
Pensionato 退休/提前退休 <input type="checkbox"/> 4 Altra condizione non professionale 其他 <input type="checkbox"/> 5	
Titolo di studio: ** 学历	
Nessun titolo/Lic 无 Elementare 小学 <input type="checkbox"/> 1 Lic. Media 中学 <input type="checkbox"/> 2 Diploma 高中 <input type="checkbox"/> 3	
Laurea triennale 三年本科 <input type="checkbox"/> 4 Laurea 硕士 <input type="checkbox"/> 5 Dottorato 博士 <input type="checkbox"/> 6	
Patente italiana tipo *** 意大利驾照类型	Numero*** 号码
Data di rilascio*** 颁发日期	
Organo di rilascio*** 颁发机构	Provincia di*** 省
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/Locatario*** 车/共有车的意大利汽车牌照	
Autoveicoli*** 汽车	
Rimorchi*** 拖车	
Motoveicoli*** 摩托车	
Ciclomotori*** 轻便摩托车	

consapevole delle responsabilità penali per le dichiarazioni mendaci ai sensi degli art. 75 e 76 DPR 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente, 知晓2000年第445号行政法规第5条第76条有关规定,声明若此虚报声明承担法律责任。

DICHIARA 声明

di aver trasferito la dimora abituale al seguente indirizzo : 从常住地至下列地址

Comune* 市政府	Provincia* 省
Via/Piazza *路/广场	Numero civico* 号
Scala 单元	Piano 层
	Interno 内

nome Amministratore condominiale 物业管理人名字

Che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo si sono trasferiti anche i familiari di seguito specificati : 新址包括家庭成员如下:

2) Cognome* 姓		
Nome* 名		Data di nascita * 出生日期
Luogo di nascita* 出生地点	Sesso* 性别	Stato civile ** 婚姻状况
Cittadinanza* 国籍	Codice Fiscale* 税号	
Rapporto di parentela con il richiedente * 亲属关系		
Posizione nella professione se occupato: ** 就业状况		
Imprenditore/Libero professionista 业主/自由职业者 <input type="checkbox"/> Dirigente/Impiegato 干部/员工 <input type="checkbox"/> 2		
Lavoratore in proprio 自工 <input type="checkbox"/> 3 Operaio e assimilati 工人/其他 <input type="checkbox"/> 4 Coadiuvante 助工 <input type="checkbox"/> 5		
Condizione non professionale: ** 非职业人员		
Casalinga 家庭主妇 <input type="checkbox"/> 1 Studente 学生 <input type="checkbox"/> 2 Disoccupato/in cerca di prima occupazione 失业/第一次求职 <input type="checkbox"/> 3		
Pensionato/ritirato dal lavoro 退休 <input type="checkbox"/> 4 Altra condizione non professionale 其他 <input type="checkbox"/> 5		
Titolo di studio: ** 学历		
Nessun titolo/Lic 无 Elementare 小学 <input type="checkbox"/> 1 Lic. Media 中学 <input type="checkbox"/> 2 Diploma 高中 <input type="checkbox"/> 3		
Laurea triennale 三年本科 <input type="checkbox"/> 4 研究生Laurea <input type="checkbox"/> 5 Dottorato 博士 <input type="checkbox"/> 6		
Patente italiana tipo *** 意大利驾照类型	Numero*** 号码	
Data di rilascio*** 颁发日期		
Organo di rilascio*** 颁发机构	Provincia di *** 省	
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/Locatario*** 车/共有车的意大利牌照		
Autoveicoli*** 汽车		
Rimorchi*** 拖车		
Motoveicoli*** 摩托车		
Ciclomotori*** 轻便摩托车		

3) Cognome* 姓		
Nome* 名		Data di nascita * 出生日期
Luogo di nascita* 出生地点	Sesso* 性别	Stato civile ** 婚姻状况
Cittadinanza* 国籍	Codice Fiscale* 税号	
Rapporto di parentela con il richiedente * 申请人的亲属关系		
Posizione nella professione se occupato: ** 如果就业		
Imprenditore/Libero professionista 业主/自由职业者 <input type="checkbox"/> 1 Dirigente/Impiegato 干部/员工 <input type="checkbox"/> 2		
Lavoratore in proprio 自工 <input type="checkbox"/> 3 Operaio e assimilati 工人/其他 <input type="checkbox"/> 4 Coadiuvante 助工 <input type="checkbox"/> 5		
Condizione non professionale: ** 非职业人员		
Casalinga 家庭主妇 <input type="checkbox"/> 1 Studente 学生 <input type="checkbox"/> 2 Disoccupato/in cerca di prima occupazione 失业/第一次求职 <input type="checkbox"/> 3		
Pensionato/ritirato dal lavoro 退休 <input type="checkbox"/> 4 Altra condizione non professionale 其他 <input type="checkbox"/> 5		
Titolo di studio: ** 学历		
Nessun titolo/Lic 无 Elementare 小学 <input type="checkbox"/> 1 Lic. Media 中学 <input type="checkbox"/> 2 Diploma 高中 <input type="checkbox"/> 3		
Laurea triennale <input type="checkbox"/> 4 三年本科 Lauree 研究生 <input type="checkbox"/> 5 Dottorato 博士 <input type="checkbox"/> 6		
Patente italiana tipo *** 意大利驾照类型	Numero*** 号码	
Data di rilascio*** 颁发日期		
Organo di rilascio*** 颁发机构	Provincia di *** 省	
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/Locatario*** 车/共有车的意大利牌照		

Autoveicoli***汽车			
Rimorchi***拖车			
Motoveicoli***摩托车			
Ciclomotori***轻便摩托车			
4) Cognome*姓			
Nome*名		Data di nascita *出生日期	
Luogo di nascita*出生地点		Sesso*性别	Stato civile **婚姻状况
Cittadinanza*国籍		Codice Fiscale*税号	
Rapporto di parentela con il richiedente *与申请人关系			
Posizione nella professione se occupato: **如职业			
Imprenditore/Libero professionista 业者/自由职业者 <input type="checkbox"/> 1 Dirigente/Impiegato 干部/职员 <input type="checkbox"/> 2			
Lavoratore in proprio 自工 <input type="checkbox"/> 3 Operaio e assimilati 工人/其他 <input type="checkbox"/> 4 Coadiuvante 助工 <input type="checkbox"/> 5			
Condizione non professionale: **非职业人员			
Casalinga 家庭主妇 <input type="checkbox"/> 1 Studente 学生 <input type="checkbox"/> 2 Disoccupato/in cerca di prima occupazione 失业/首次求职 <input type="checkbox"/> 3			
Pensionato/ritirato dal lavoro 退休 <input type="checkbox"/> 4 Altra condizione non professionale 其他 <input type="checkbox"/> 5			
Titolo di studio: **学历			
Nessun titolo/Lic 无 Elementare 学校 <input type="checkbox"/> 1 Lic. Media 中学 <input type="checkbox"/> 2 Diploma 高中 <input type="checkbox"/> 3			
Laurea triennale 三年本科 <input type="checkbox"/> 4 Laurea 硕士 <input type="checkbox"/> 5 Dottorato 博士 <input type="checkbox"/> 6			
Patente italiana tipo ***意大利驾照类型		Numero***号码	
Data di rilascio***颁发日期			
Organo di rilascio***颁发机构		Provincia di ***省	
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/Locatario***车/共有并意大利汽车牌照			
Autoveicoli***汽车			
Rimorchi***拖车			
Motoveicoli***摩托车			
Ciclomotori***轻便摩托车			

Che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo sono già iscritte le seguenti persone (è sufficiente specificare le generalità di un componente della famiglia): 在新址已经有下列人员(指明家庭成员即可)

Cognome * 姓	Nome * 名
Luogo * 地点	Data di nascita * 出生日期

<input type="checkbox"/> Non sussistono rapporti di coniugio, parentela, affinità, adozione, tutela o vincoli affettivi con i componenti della famiglia già residente. 非夫妻关系, 非亲属关系, 非近亲, 非收养, 非监护关系或者与居住在此的家庭成员无固定的联系	<input type="checkbox"/> Sussiste il seguente vincolo rispetto al suindicato componente della famiglia già residente: 与上述居住的家庭成员有下列关系
--	--

DICHIARA INOLTRE: 另声明

di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto, consapevole che, ai sensi dell'art. 5 del D.l. 47/2014, convertito in L. 80/2014, in caso di dichiarazione mendace l'iscrizione anagrafica/il cambio di indirizzo sarà nulla/o, per espressa previsione di legge, con decorrenza dalla data della dichiarazione stessa: 合法居住在所述住宅, 本人深按照 2014年7月法律第47条规定(2014年80号去更新版本)如有虚假本次籍证在登记之日起将被取消。

di essere proprietario dell'abitazione contraddistinta dai seguenti estremi catastali: 本人以房主地契描述如下
Sezione _____; foglio _____; particello o mappale _____ subalterno _____;

di essere intestatario del contratto di locazione/comodato d'uso regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di _____ in data _____ al n. _____;
租房承租人 在税务局登记 日期..... 登记号.....

di essere intestatario del contratto di locazione relativo a immobile di Edilizia residenziale pubblica (allegare copia del contratto o verbale di consegna dell'immobile);
国家承租人 附合同租房(要)

di essere usufruttuario in forza del seguente titolo costitutivo:
(indicare i dati utili a consentire verifica da parte dell'ufficio anagrafe) _____

按照下列名义使用房产(注明照税务局允许使用日期)

di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto:
Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa dal proprietario dell'alloggio
(modello allegato 2, scaricabile dal sito www.padovanet.it) oppure
合法使用下列地址住宅:由住宅所有人签署代替证明(在www.padovanet.it 网站附件2) 或者

Tutte le comunicazioni inerenti la presente dichiarazione dovranno essere inviate ai seguenti recapiti: 所有的相关文件需要发往下列地址

Comune 市政府	Provincia 省
Via/Piazza 路广场	Numero civico 号
Telefono 电话	Cellulare 手机号
Fax 传真	e-mail/Pec 电邮/pec

Giorni (**solo feriali**) e orari di reperibilità per gli accertamenti: 核时间(仅在工作时间)

Giorno della settimana 星期	(*)	Dalle ore/Alle ore 时间	(*)	Dalle ore/Alle ore 时间	(*)	Dalle ore/Alle ore 时间
Lunedì 周一	<input type="checkbox"/>	8:00 – 10:00	<input type="checkbox"/>	10:00 – 13:00	<input type="checkbox"/>	14:30 – 16:30
Martedì 周二	<input type="checkbox"/>	8:00 – 10:00	<input type="checkbox"/>	10:00 – 13:00	<input type="checkbox"/>	14:30 – 16:30
Mercoledì 周三	<input type="checkbox"/>	8:00 – 10:00	<input type="checkbox"/>	10:00 – 13:00	<input type="checkbox"/>	14:30 – 16:30
Giovedì 周四	<input type="checkbox"/>	8:00 – 10:00	<input type="checkbox"/>	10:00 – 13:00	<input type="checkbox"/>	14:30 – 16:30
Venerdì 周五	<input type="checkbox"/>	8:00 – 10:00	<input type="checkbox"/>	10:00 – 13:00		

Informazioni aggiuntive per agevolare le verifiche: _____
便利核查补充信息

(*) contrassegnare obbligatoriamente l'orario preferito. 请标明希望的时间

Nota bene 潮

Gli accertamenti verranno effettuati esclusivamente **dal lunedì al venerdì**, nelle fasce orarie sopra indicate. Per consentire il controllo, sarà necessario apporre sul campanello il nominativo della persona che richiede la variazione anagrafica. L'incaricato desumerà la sussistenza del requisito della dimora abituale da elementi/informazioni raccolte in occasione del sopralluogo. Potrà, in alcuni casi, avere la necessità di contattare il recapito telefonico indicato come reperibilità, utilizzando un'utenza del Comune di Padova, con la sequenza seguente: 04982058.._Qualora non fosse confermata l'abitualità della dimora, il procedimento non avrà esito favorevole.

核时间仅周一至周五, 见上述核时间。为了便利核查需要在铃上写出申请籍姓名, 以便核查人员核实。有时候核查人员会使用政府的电话申请的信息, 电话号码是: 04982058。如果无法确认信息, 核时间自动成功。

Data 日期

Firma del richiedente 申请人签字

.....

Firma degli altri componenti maggiorenni della famiglia 家庭其他成员签字

Cognome e nome 姓名

Cognome e nome 姓名

Modalità di presentazione 递交方式

Il presente modulo deve essere compilato, sottoscritto e presentato presso l'ufficio anagrafico del comune ove il richiedente intende fissare la propria residenza, ovvero inviato agli indirizzi pubblicati sul sito istituzionale del comune per raccomandata o per via telematica. 本表需要填写、签名后交给户籍地或通过邮寄方式发生地政府公布地址

Quest' ultima possibilità è consentita ad una delle seguenti condizioni: 递交方式允许任何一种

- a) che la dichiarazione sia sottoscritta con firma digitale; 电子签名
- b) che l'autore sia identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica, della carta nazionale dei servizi, o comunque con strumenti che consentano l'individuazione del soggetto che effettua la dichiarazione; 使用电子身份系统申请人
- c) che la dichiarazione sia trasmessa attraverso la casella di posta elettronica certificata del richiedente. 声明通过申请人确认的电子信箱发送
- d) che la copia della dichiarazione recante la firma autografa del richiedente sia acquisita mediante scanner e trasmessa tramite posta elettronica semplice. 申请人的签字声明通过扫描电子信箱发送

Alla dichiarazione deve essere allegata copia del documento d'identità del richiedente e delle persone che trasferiscono la residenza unitamente al richiedente che, se maggiorenni, devono sottoscrivere il modulo.

Inoltre, ai sensi dell'art. 5 del d.l. 47/2014, convertito in L. 80/2014, è necessario allegare il titolo attestante il regolare possesso dell'alloggio interessato o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (allegato 2, scaricabile dal sito www.padovanet.it). 声明需附上申请人的身份副本, 如是成人, 需在表格下面签名, 另外, 根据2014年7号法律第5条的规定(2014年80号法律新版本) 需要附上合法的住宅声明或替代声明

Il cittadino proveniente da uno Stato estero, ai fini della registrazione in anagrafe del rapporto di parentela con altri componenti della famiglia, deve allegare la relativa documentazione, in regola con le disposizioni in materia di traduzione e legalizzazione dei documenti. 外国公民需登记其他家庭成员, 需附上相关文件的译和认证的相材料

Il cittadino di Stato non appartenente all'Unione Europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato A), scaricabile dal sito www.padovanet.it. 非欧盟公民需附上附件A (可在www.padovanet.it 下载)

Il cittadino di Stato appartenente all'Unione Europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato B), scaricabile dal sito www.padovanet.it. 欧盟公民需附上附件B (可在www.padovanet.it 下载)

Il richiedente deve compilare il modulo per sé e per le persone sulle quali esercita la potestà o la tutela. 申请人可以自己填写或替监护人填写

* **Dati obbligatori:** La mancata compilazione dei campi relativi a dati obbligatori comporta la non ricevibilità della domanda. 必填信息: 如果缺少必填信息, 意味着申请不被接受

** Dati d'interesse statistico. 有关统计数据

*** **Dati obbligatori** d'interesse del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti – Dipartimento per i trasporti terrestri (art. 116, comma 11, del C.d.S.) per l'aggiornamento dei documenti di viaggio (patente, libretto di circolazione ecc.). 必填信息: 交通部(交通运输部) (交通法第116条第11款规定) 旅行证件更新(驾照、通行证等)

Documentazione da presentare 必填件

1. MODULO DI DICHIARAZIONE DI RESIDENZA 户籍申请表

Deve essere correttamente compilato nelle parti obbligatorie (generalità complete, dati della patente e targa dei veicoli intestati a tutte le le persone che si trasferiscono, nome dell'Amministratore del condominio) e sottoscritto dal dichiarante e da TUTTI i componenti maggiorenni del nucleo familiare che si trasferisce
必填时需要填写所有需要登记的人员的完全信息: 驾照信息, 汽车牌照, 物业管理(名字)

2. fotocopia del documento di identità (ad esempio passaporto, carta di identità o altro documento equipollente) di tutti i componenti del nucleo familiare che si trasferisce, ANCHE MINORENNI 所有家庭成员的身份复印件(例如护照, 身份或者其他等价文件)未成年成员也要复印件

3. titolo di soggiorno in corso di validità per i cittadini di Stato non appartenente all'Unione Europea 非欧盟公民需要有效的居留证件

4. attestazione di iscrizione anagrafica per i cittadini di Stati appartenenti all'Unione europea (Italiani esclusi) che ne siano in possesso (solo per le pratiche di "Dichiarazione di residenza con provenienza da altro Comune").
欧盟公民需要户籍证明(意大利除外)只需要由其他市政府户籍迁入证明即可

E' inoltre necessario esibire, ai sensi dell'art. 5 del d.l. 47/2014, convertito in L. 80/2014:
另外需要按照2014年7号法律第5条规定(2014年80号去更新版本)出示以下材料

- copia del titolo che consente di disporre dell'alloggio (ad esempio: **contratto di locazione, comodato o atto di proprietà** debitamente registrati; nel caso si sia ospitati da terzi, **dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa dal proprietario dell'alloggio** (modello Allegato 2 scaricabile dal sito www.padovanet.it)

- 允许居住的文本(例如: 租赁合同, 经过公证的房产所有或收费共住的合同; 如果是第三方, 需要由住所所有人签署的替证声明(可在 www.padovanet.it 网站附件2)

- in caso di alloggio ERP (Edilizia residenziale pubblica): **verbale di assegnazione** (o contratto di locazione) o **autorizzazione all'ospitalità temporanea**. 如果是房产: 提供出生纪要(或者租赁合同) 或者住宿邀请的声明。

Modalità di presentazione 递交方式

CAMBIO DI ABITAZIONE ALL'INTERNO DEL COMUNE DI PADOVA

在同一个市政府内更改居住地

- **a mezzo lettera raccomandata** all'indirizzo: 用挂号信寄给下列地址 :
COMUNE DI PADOVA
ANAGRAFE – **UFFICIO CAMBI**
Via del Municipio, 1 35122 PADOVA
- **per via telematica** all'indirizzo cambi@comune.padova.it o all'indirizzo pec emigrazione@pec.comune.padova.it

通过邮件发送下列邮箱 : cambi@comune.padova.it

或者发往pec邮箱 : emigrazione@pec.comune.padova.it

CAMBIO DI RESIDENZA DA ALTRO COMUNE AL COMUNE DI PADOVA

如果是从另外一个市政府迁入同一个市政府

- **a mezzo lettera raccomandata** all'indirizzo: 用挂号信寄给下列地址 :
COMUNE DI PADOVA
ANAGRAFE – **UFFICIO IMMIGRAZIONI**
Via del Municipio, 1 35122 PADOVA

- **per via telematica** all'indirizzo immigrazioni@comune.padova.it o all'indirizzo pec immigrazione@pec.comune.padova.it

通过邮件发送下列邮箱：immigrazioni@comune.padova.it

或者发往pec邮箱：immigrazione@pec.comune.padova.it